



COLOQUIO DE LA RED RITMO2
**IMITACIÓN, ADOPCIÓN E INNOVACIÓN
EN MESOAMÉRICA**

Coordinan:

Leonardo López Luján*
Valentina Vapnarsky
Philippe Nondédéo

Con la participación de
35 especialistas internacionales
en arqueología, epigrafía,
historia, antropología
y lingüística

ACTIVIDAD PRESENCIAL

Donceles 104, Centro Histórico, CDMX
Entrada libre



Del **25** al **27** de mayo de **2022**
De **9:00** a. m. a **8:00** p. m. (hora CDMX)

*Miembro de El Colegio Nacional

Foto: Olivier Le Guen

<https://ritmo.hypotheses.org/>



 ColegioNacional.mx

 elcolegionacionalmx

 @ColegioNal_mx

 elcolegionacional



EL COLEGIO NACIONAL

Imitación, adopción e innovación en Mesoamérica

25-28 de mayo 2022

Coloquio de la red RITMO2 <https://ritmo.hypotheses.org/>

Organizadores:

Leonardo López Luján (INAH)
Valentina Vapnarsky (CNRS/EPHE, Lesc-Erea)
Philippe Nondédéo (CNRS, ArchAm, CEMCA)

EL COLEGIO NACIONAL – 25-27 de mayo 2022

Aula Mayor: Aforo máximo 120 personas.

Templo Mayor, Auditorio – 28 de mayo 2022

Ciudad de México

PROGRAMA

MIÉRCOLES 25 DE MAYO

9:00: Introducción

SESION 1-A (9h20-11h20), comentarista: Erik Velasquez (UNAM)

Innovating the Past: Expressions of Teotihuacan Ritual among the Classic Maya

David Stuart (University of Texas at Austin)

Imitación, importación, evocación: la influencia teotihuacana en Naachtun durante el Clásico temprano

Philippe Nondédéo (CNRS, ArchAm, CEMCA) y Julien Hiquet (ArchAm)

Tikal, el ogro de al lado: una evaluación preliminar de la influencia de una capital maya en el ámbito ritual (600 a.C. – 950 d.C.)

Johann Bégel (ArchAm)

PAUSA (11h20-12h00)

SESION 1-B (12h00-14h00), comentarista: Elena Mazzetto (UNAM)

La cuenta de las cabezas cortadas en Yaxchilán

Nikolai Grube (Universidad de Bonn)

Los superpredadores en las ofrendas del Templo Mayor de Tenochtitlan:

Imitación e innovación de antiguas prácticas rituales del Clásico teotihuacano

Leonardo López Luján, Alejandra Aguirre Molina e Israel Elizalde Mendez (INAH)

Materias de poder: repeticiones y reusos en las ceremonias de investidura del Posclásico y del inicio de la colonia

Charlotte Arnauld (CNRS, ArchAm) y Chloé Andrieu (CNRS, ArchAm, CEMCA)

COMIDA (14h00-16h00)

SESION 1-C (16h00-17h20), comentarista: Élodie Dupey (UNAM)

¿Descubrir, aceptar o manipular los destinos? Las prácticas adivinatorias relacionadas con el calendario de 260 días en Mesoamérica

Guilhem Olivier (UNAM)

Cielos nuevos y viejas estrellas: consideraciones acerca de los procesos de conservación, adaptación e innovación en la etno-astronomía ikoots (huave)

Alessandro Lupo (Università Sapienza di Roma)

JUEVES 26 DE MAYO

SESION 2-A (9h00-11h00), comentarista: David Lorente Fernández (INAH)

Imitación de los humanos y de la naturaleza en los ritos de siembra mesoamericanos

Perig Pitrou (CNRS, Las, CEMCA)

La fuerza de la imitación. Los tejidos bordados con motivos florales del pueblo nahua de La Esperanza (Huasteca veracruzana)

Anath Ariel De Vidas (CNRS, Mondes Américains-Cerma)

Ideófonos en el ritual maya: Imitando al universo para recrearlo

Sergio Romero (University of Texas at Austin)

PAUSA (11h00-11h45)

SESION 2-B (11h45-13h45), comentarista: Carolyn O'Meara (UNAM)

Recurrencia, repetición y citabilidad en la gestualidad. Acercamiento a los gestos mayas yucatecos

Olivier Le Guen (CIESAS)

La repetición en las artes verbales cholanas occidentales

Cédric Becquey (UNAM)

Narrativas de vida y repetición: efectos de la repetición y reactualización de los relatos de traumas en el contexto post-genocidio maya ixil (Guatemala)

Coralie Morand (Lesc-Erea)

COMIDA (13h45-16h00)

SESION 2-C (16h00-17h20), comentarista: Marina Alonso Bolaños (INAH)

La cacofonía frente a la repetición en los diálogos rituales tseltales

Marie Chosson (INALCO), Aurore Monod Becquelin (CNRS, Lesc), Joséphine Simonnot (CNRS, Prism), Alain Breton (CNRS, Lesc)

Repetición y discontinuidad(es) en la práctica ritual: reflexiones sobre los teponaztles tlahuicas en la comunidad de San Juan Atzingo

Alejandro Véliz (UNAM)

18h : Conferencia del Ciclo “La Arqueología hoy” de Leonardo López Luján

Philippe Nondédéo (CNRS, ArchAm, CEMCA): *Naachtun: investigaciones pluridisciplinarias en una capital regional maya*. Transmisión en línea : colnal.mx

VIERNES 27 DE MAYO

SESION 3-A (9h00-11h00), comentarista: Michel Oudjik (UNAM)

La reafirmación de identidad colectiva en el tiempo: una reflexión histórica sobre el manejo de signos en los documentos mayas coloniales

Tsubasa Okoshi (Kyoto University for Foreign Studies)

Desvitalización y regeneración escritural: dos tipos de copia en la producción de textos mayas macehuales

Valentina Vapnarsky (CNRS/EPHE, Lesc-Erea), Julien Machault (UNAM), Hilario Chi Canul (UQROO, CIESAS)

Conquista, adopciones léxicas y conceptuales “innovadoras” en el ombeayiüts de San Mateo del Mar (Oaxaca)

Flavia G. Cuturi (Università L’Orientale, Napoli)

PAUSA (11h00-11h45)

SESION 3-B (11h45-13h45) comentarista: Berenice Alcántara (UNAM)

Análisis comparado de las repeticiones en una carta en maya yucateco y su traducción castellana (siglo XVI)

Caroline Cunill (EHESS, Mondes Américains-Cerma)

De inframundos innovados y demonios adoptados en el ámbito maya colonial

Mario Humberto Ruz (UNAM)

Los animales del Libro 11 del *Códice florentino*: entre descripciones, imitaciones y exégesis

Bérénice Gaillemín (Getty Research Institute)

COMIDA (13h45-16h00)

SESION 3-C (16h00-17h20), comentarista: Francisca Zalaquett (UNAM)

Figurillas de piedra de Xochicalco. Entre Teotihuacán y Mezcala: ¿imitación o innovación?

Juliette Testard (CNRS, ArchAm, CEMCA) y Claudia Alvarado León (INAH) y Silvia Garza Tarazona (INAH)

Enseñanza, imitación, e innovación en el valle del Río Ulúa, Honduras

Rosemary A. Joyce (University of California, Berkeley) y Jeanne Lopiparo (Rhodes College)

18h : Conferencia del Ciclo “La Arqueología hoy” de Leonardo López Luján

Valentina Vapnarsky (CNRS/EPHE, Lesc-Erea): *Ruinas vivas: moradas de espíritus y de tiempos entre los mayas yucatecos de hoy.*

Transmisión en línea : colnal.mx

SÁBADO 28 DE MAYO

Auditorio Eduardo Matos Moctezuma - Templo Mayor

10h-11h30 : Discusión general

11h45h-13h: Programación de los próximos encuentros, publicaciones, etc.

Siglas:

CEMCA: Centro de Estudios Mexicanos y Centroamérica

CIESAS: Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social

CNRS: Centre National de la Recherche Scientifique, Francia

EPHE: École Pratique des Hautes Études, Paris

INAH: Instituto Nacional de Antropología e Historia

INALCO: Institut National des Langues et Civilisations Orientales, Paris

UNAM: Universidad Nacional Autónoma de México

UQROO: Universidad de Quintana Roo

Archam: Laboratoire Archéologie des Amériques (CNRS, Université Paris 1 – Panthéon Sorbonne)

Cerma: Centre de recherche sur les mondes américains, laboratoire Mondes-Américains (CNRS, EHESS)

Erea: Centre d'enseignement et de recherche en ethnologie amérindienne del Lesc (CNRS, Univ. Paris Nanterre)

Las: Laboratoire d'anthropologie sociale (CNRS, Collège de France, PSL)

Lesc: Laboratoire d'ethnologie et de sociologie comparative (CNRS, Université Paris Nanterre)

Prism: Perception, Représentations, Image, Son, Musique (CNRS, Aix-Marseille Université)

RESÚMENES

(por orden alfabético de ponentes)

La fuerza de la imitación. Los tejidos bordados con motivos florales del pueblo nahua de La Esperanza (Huasteca veracruzana)

Anath Ariel De Vidas (CNRS, Mondes Américains-Cerma)

La omnipresencia de los textiles bordados a mano con motivos florales en todos los rituales ejecutados en el pueblo nahua de La Esperanza (Huasteca veracruzana, noreste de México), plantea interrogantes sobre su significado. Se trata de manteles que cubren los altares, de servilletas que tapan las ofrendas o sobre las cuales se colocan éstas y también de las blusas vestidas por las mujeres en las danzas rituales. Para responder a este cuestionamiento, pongo en relación estos tejidos con el simbolismo mesoamericano y representaciones contemporáneas indígenas de la flor como fuerza motriz y regeneradora de la vida. A raíz de ello, propongo la hipótesis de que los bordados imitan o mimetizan las cualidades atribuidas a las flores, muy abundantes de por sí en las ofrendas, y que esta repetición espejada contribuye a la operatividad de los rituales propiciatorios.

Materias de poder: repeticiones y reusos en las ceremonias de investidura del Posclásico y del inicio de la colonia

Charlotte Arnauld (CNRS, ArchAm) y Chloé Andrieu (CNRS, ArchAm, CEMCA)

Las descripciones y representaciones de rituales de entronización real del Posclásico tardío abarcan una serie de componentes materiales que fueron retomados y transformados durante los primeros años de la conquista durante ceremonias de bautismo puestas en marcha por los religiosos dominicos. Es el caso, en particular, de un ceremonial de investidura política cuyo elemento crítico fue un bautismo de caciques mayas q'eqchi', "evento de Chamelco", luego repetido a través de la Verapaz (Guatemala) durante los años 1543-1545. Tales repeticiones materiales ofrecerían una base para proponer la hipótesis de una negociación acertada entre las élites mayas y los religiosos, así como de una transmisión, sino de sentido y de contenido, al menos de componentes materiales de la ceremonia (objetos, trajes y vestuarios, danzas, música, condiciones de enunciación de discursos...). De ser correcta, la hipótesis indicaría que, hasta cierto punto y durante un tiempo, los dominicos percibían (¿compartían?) el vínculo profundo que los Mayas mantenían entre religión y política.

Tikal, el ogro de al lado: una evaluación preliminar de la influencia de una capital maya en el ámbito ritual (600 a.C. - 950 d.C.)

Johann Bégel (ArchAm)

En cualquier teocracia, la religión y el ritual son herramientas obvias y eficaces de propaganda y control social. Entonces, ¿qué ocurre con los grupos que residen a la sombra de un vecino tan imponente como la ciudad de Tikal? Parece pertinente abordar esta cuestión partiendo de testimonios materiales nodales es decir, de los depósitos rituales, en algunas ciudades mayas en contacto con Tikal, como lo eran sus sitios satélites o Uaxactun. El propósito es arrojar luz sobre los posibles procesos de difusión de esta influyente capital regional a otros asentamientos de su red. Si tales relaciones existieron, será necesario evaluar los procesos de adopción o imitación de las prácticas rituales, e incluso considerar un impacto recíproco. Si no es el caso, el hecho de rechazar aportaciones exógenas a las tradiciones locales debería dar lugar al desarrollo de liturgias independientes e innovadoras frente a esta vecina de tendencia hegemónica.

La repetición en las artes verbales cholanas occidentales

Cédric Becquey (UNAM)

Durante el primer coloquio-taller RITMO2, se pudo vislumbrar la gran riqueza de recursos lingüísticos que se encuentran en algunas lenguas mayas para expresar diferentes modalidades de repetición e iteración. En esta ponencia, además de enriquecer este inventario para las lenguas chol y chontal de Tabasco, nos enfocaremos en su uso en diferentes actividades del lenguaje (narrativo, descriptivo, ritual, etc.). Veremos que la elección y/o la acumulación de estas expresiones de la pluralidad de procesos son particularmente reveladoras de diferentes posturas por parte del enunciador, que corresponden a varios modos de expresividad. De hecho, algunas formas pueden implicar juicios de valor (individuales o colectivos), el modo ético, al discernir, por ejemplo, las repeticiones valoradas de las juzgadas como excesivas, es decir, fuera de la norma. Otros pueden contribuir a una intención de persuadir al interlocutor expresando emociones, el modo patético, o aumentando la descriptividad del discurso, el modo mimético.

La cacofonía frente a la repetición en los diálogos rituales tseltales

Marie Chosson (INALCO), Aurore Monod Becquelin (CNRS, Lesc), Joséphine Simonnot (CNRS, Prism), Alain Breton (CNRS, Lesc)

Una de las características de los diálogos rituales tseltales –llamados *pat'otan* y enunciados en diversas circunstancias de la vida cotidiana y ceremonial– es la superposición de voces. Los conjuntos sonoros que forman estos apilamientos de voces y sonidos, valorados y apreciados, a menudo hacen que el texto sea inaudible, hasta para los propios oradores, oscureciendo su contenido. Nuestra hipótesis es que el impedimento de acceder a un texto oral comprensible y distintivo sólo se puede entender en relación con otra característica de estos diálogos: la considerable proporción de repeticiones, en sentido estricto, intra e inter-*pat'otan* que integran. Dentro del vasto corpus de *pat'otan*, es posible distinguir, con base a los mismos medios discursivos, diferentes niveles de restricciones y formalismo en función del contexto de enunciación. Los discursos rituales de la performance ritual del Carnaval de Bachajón se destacan como una de las formas más demostrativas de la dinámica saturación sonora–repetición que observamos, debido a su contenido textual muy estereotipado –repetición de palabras, fórmulas, oraciones y conjuntos de oraciones, basados en un riguroso paralelismo– y su acumulación excesiva de voces, ruidos y sonidos musicales. Se pondrán de manifiesto las diferentes formas de repetición que caracterizan tanto los textos como las secuencias de superposición de voces, en sus aspectos verbales, semánticos y prosódicos, en el contexto particular de un ritual que despliega una tensión conflictiva e instauradora única.

Análisis comparado de las repeticiones en una carta en maya yucateco y su traducción castellana (siglo XVI)

Caroline Cunill (EHESS, CERMA)

El objetivo de la ponencia consiste en analizar la forma en la que las repeticiones de palabras y construcciones sintácticas estructuran el discurso contenido en una carta en lengua maya escrita por varios caciques yucatecos a finales del siglo XVI. En este documento, los caciques pedían al rey Felipe II que enviara frailes franciscanos a la provincia. Por otro lado, nos parece sumamente importante comparar el texto en maya yucateco con la traducción realizada por el intérprete Juan Ruiz de la Vega. De especial relevancia resulta el hecho de que el traductor evitara, en varias ocasiones, el uso de la repetición, estrategia que conviene esclarecer a la luz tanto de posibles motivaciones estilísticas, como de la voluntad de minimizar ciertos efectos de sentido presentes en el texto original y que desaparecen o pierden fuerza en la versión castellana. La ponencia ofrece, por lo tanto, un estudio filológico y traductológico de un texto maya

y de su traducción producidos en el periodo colonial temprano y pone de manifiesto cómo la comunicación política de los actores mayas estuvo mediada por la intervención de los traductores a través de los cuales el discurso de los vasallos indígenas llegó hasta la Corte española.

Conquista, adopciones léxicas y conceptuales “innovadoras” en el ombeayiüts de San Mateo del Mar (Oaxaca)

Flavia G. Cuturi (Università L'orientale, Napoli)

Hasta la fecha no es común encontrar en la literatura antropológica-lingüística propuestas teóricas sobre los llamados “préstamos” léxicos que, según las perspectivas, ya sea enriquecen o amenazan las lenguas minoritarias. En mi trabajo antropológico-lingüístico entre los ikoots (huaves) de San Mateo del Mar, empezado en 1979, pude reflexionar sobre el ombeayiüts (su lengua), las prácticas comunicativas y el léxico de origen española adoptado a lo largo de los últimos siglos. Si bien las palabras “castillas” fueron adaptadas a la fonología de la lengua nativa, muchos significados fueron innovados según las exigencias discursivas y ontológico-políticas de la sociedad ikoots, con una actitud de resistencia simbólica y semántica. Los ikoots, al enfrentarse con la difusión impuesta por nuevas visiones del poder y las relaciones jerárquicas, adoptaron algunas formas léxicas de la lengua de los nuevos dominantes, pero modificando los significados originarios. Estos no fueron aceptados e “imitados” pasivamente, como “préstamos”, sino cargados de denotaciones y connotaciones, reflejos de las interpretaciones nativas de las palabras impuestas como parte y “código” del nuevo orden civil y religioso. Se trató de una “adopción innovadora” y, a la vez, de un factor de fortalecimiento identitario, en especial en las décadas recientes, cuando los ikoots, saliendo del monolingüismo, se han acercado a un “bilingüismo incipiente” (Diebold 1960). En el contexto lingüístico-cultural actual, este proceso se enmarca en un discurso de intrínseca “desconfianza” y resistencia a las ideologías del “poder”, del “dominio” y de la “obediencia”.

Los animales del Libro 11 del *Códice florentino*: entre descripciones, imitaciones y exégesis

Bérénice Gaillemain (Getty Reserach Institute)

En la composición de sus sermones, el predicador se apoya en ejemplos y comparaciones para dar más color a su discurso, al tiempo que ilumina la palabra y la obra de Dios mediante referencias a escenas, objetos o seres que pertenecen al entorno sensible y cotidiano de sus auditores. Como indica el prólogo del Libro 11 del *Códice florentino*, el proyecto enciclopédico de fray Bernardino de Sahagún es más afín a la tradición exegética medieval que a una aventura naturalista desinteresada. El propio franciscano explica claramente que el inventario de las cosas de la naturaleza tiene una *utilitas*: se trata de elaborar un catálogo de ejemplos “eficaces y provechosos”, tanto por ser “familiares” para los oyentes como por estar formulados con “las palabras y [el] lenguaje más comúnmente usados entre ellos”. En esta ponencia, seguiremos el rastro de ciertos animales cuyos “vicios” y “virtudes”, hábitos o rasgos físicos, se encuentran descritos, ilustrados y/o fueron explotados en los sermones en náhuatl compuestos en la misma época que la *Historia General*.

La cuenta de las cabezas cortadas en Yaxchilán

Nikolai Grube (Universidad de Bonn)

Tres decapitaciones en tiempo profundo: de esto habla uno de los relieves de la Escalera Jeroglífica 2 de Yaxchilán. Este relieve no sólo es un documento clave en relación con las ideas mayas sobre el “tiempo profundo” del pasado, sino que también vincula las decapitaciones de seres sobrenaturales en el pasado con el juego de pelota, que también tiene como tema la matanza y la decapitación de prisioneros. La

enumeración de decapitaciones en el relieve de Yaxchilán se une a otras enumeraciones de objetos y eventos en el corpus de los textos jeroglíficos que expresan la fascinación maya por la repetición y la continuidad.

Recurrencia, repetición y citabilidad en la gestualidad. Acercamiento a los gestos mayas yucatecos

Olivier Le Guen (CIESAS)

Dentro de la gestualidad cotidiana se ha identificado un tipo de gestos llamados recurrentes. Estos gestos son de interés ya que se usan de forma repetitiva en diferentes contextos, pero sus formas y núcleo semántico se quedan estables entre contextos y hablantes (Ladewig 2011). Estos tipos de gestos no tienen el mismo nivel de convencionalización tal como los gestos citables (a veces llamados emblemas) (Kendon 1992) y, por lo tanto, son únicamente semi-convencionalizados. La diferencia con otros gestos semi-convencionalizados es el carácter performativo de estos gestos y sus usos al nivel pragmático en las conversaciones o interacciones (Kendon 2004). En esta presentación nos enfocaremos en los gestos de negación en maya yucateco actual, un tema ya investigado en varias lenguas del mundo (Bressem, Stein, and Wegener 2017; Shor and Inbar 2019). Las preguntas de investigación son las siguientes: ¿Cuáles son los gestos de negación en maya yucateco? Los gestos recurrentes de negación identificados son los siguientes: movimiento de la mano de barrer de derecha a izquierda, movimiento del dedo marcando la negación o con las dos manos juntas que se van a los lados. ¿Son usados con expresiones explícitas o implícitas de negación? ¿Cómo se identifica la semántica común de estos gestos en un uso multimodal del lenguaje? Se analizó las instancias de marcadores explícitos de negación tal como *ma'*, *mix*. En contraste con estudios anteriores en distintas lenguas, notamos en maya yucateco una gran proporción de gestos de negación acompañando oraciones con marcadores explícitos de negación. Asimismo, en menor cantidad acompañan expresiones de terminación usualmente con marcadores aspectuales tales como *ts'ok*.

Los superpredadores en las ofrendas del Templo Mayor de Tenochtitlan: Imitación e innovación de antiguas prácticas rituales del Clásico teotihuacano

Leonardo López Luján, Alejandra Aguirre Molina e Israel Elizalde Mendez (Proyecto Templo Mayor, Instituto Nacional de Antropología e Historia, México)

En más de cuatro décadas, el Proyecto Templo Mayor (1978-2022) del INAH ha excavado 209 ofrendas en el área que ocupó el recinto sagrado de Tenochtitlan. Estos ricos depósitos rituales mexicas de los siglos XIV-XVI contenían una inusitada diversidad de restos minerales, vegetales, animales y humanos, además de cantidades exorbitantes de objetos culturales. Entre todos estos materiales, destaca la fauna, la cual está representada por decenas de miles de organismos pertenecientes a más de 500 especies. Dentro de este universo resulta particularmente interesante un conjunto de aves rapaces y mamíferos carnívoros, superpredadores que fueron sacrificados durante las ceremonias rituales e inhumados como ofrendas en el interior de los templos y bajo los pisos de las plazas. Tienen en común el hecho de que sus cadáveres fueron enterrados con toda suerte de insignias militares elaboradas con oro, cobre, madera, turquesa, piedras verdes, concha y otras ricas materias primas. En esta presentación se analizarán los patrones reiterativos de tales contextos arqueológicos del Posclásico Tardío, y se explorarán su simbolismo y sus raíces en el Clásico teotihuacano.

Enseñanza, imitación e innovación

Jeanne Lopiparo (Rhodes College) y Rosemary A. Joyce (University of California, Berkeley)

En nuestra ponencia, demostramos la necesidad de recurrir a conceptos precisos para tratar de la repetición y de sus raíces en la organización de prácticas. Por medio del estudio de materiales arqueológicos de Honduras, junto con datos provistos por la etnografía de la alfarería lenca, explicamos cómo la enseñanza de una práctica produce semejanzas, que a la vez conllevan la oportunidad para personas específicas de desarrollar productos innovadores. La producción de vasijas, figurillas y otros objetos es un campo particularmente rico en cuanto a la búsqueda de rastros de repetición y de huellas tanto de técnicas corporales como de esquemas cognitivos. Como lo propusimos con anterioridad, los vestigios de prácticas artesanales pueden ser interpretados como indicios de la formación de “comunidades de prácticas”. En ese sentido, la repetición da testimonio de que hubo enseñanza y es consecutiva de ella. Pero, más allá, tenemos que usar otros conceptos para entender cómo en una comunidad de prácticas, o sea en un taller (que definimos como un espacio donde personas repitieron la producción), *cambios* en las prácticas, y no solamente repeticiones, se manifiestan como “innovaciones”. Eso requiere considerar las intenciones –es decir las orientaciones de alfareros hacia sus actividades– que implican también nociones como “imitación”, la cual remite al valor internalizado por la persona y su deseo de reproducir lo deseable. Finalmente no se puede escapar a la idea según la cual, en todo régimen social que reproduce formas de actuar, necesariamente se integra una estética.

Cielos nuevos y viejas estrellas: consideraciones acerca de los procesos de conservación, adaptación e innovación en la etno-astronomía ikoots (huave)

Alessandro Lupo (Università Sapienza di Roma)

Nada es más regularmente repetitivo que los fenómenos astrales, que constituyen el principal y más elemental marcador del paso del tiempo. Entre los pueblos mesoamericanos, los conocimientos astronómicos tuvieron un extraordinario desarrollo, del cual, sin embargo, quedan muy pocos vestigios en la etnografía de sus descendientes contemporáneos, debido a que la colonización impuso los modelos europeos también en lo que se refiere a las concepciones y prácticas relacionadas con la astronomía. Sin embargo, el estudio de la etno-astronomía de los Ikoots (o Huave) del Istmo de Tehuantepec, cuyas actividades aliéuticas los llevan a aplicar cada noche sus conocimientos sobre los astros para orientarse espacialmente y temporalmente en las lagunas, atestigua una rica combinación de herencias de origen prehispánico, injertos de derivación colonial europeo y reinterpretaciones creativas modernas. El examen de algunos ejemplos concretos nos permitirá reflexionar sobre el impacto que las prácticas cotidianas más simples, junto con los profundos significados cosmológicos atribuidos a los componentes de la naturaleza, pueden tener en la reproducción, transformación e innovación de los saberes locales.

Narrativas de vida y repetición: efectos de la repetición y reactualización de los relatos de traumas en el contexto post-genocidio maya ixil (Guatemala)

Coralie Morand (Lesc Erea)

A partir del análisis comparado de relatos de vida narrados en contextos distintos, esta comunicación propone interrogarse sobre los efectos de la repetición en las modalidades de narración de experiencias traumáticas. Un primer relato ha sido recolectado durante una secuencia testimonial realizada en julio del 2017, frente a jóvenes turistas estadounidenses, dentro de una cooperativa de tejedoras de Cotzal (El Quiché, Guatemala). Una mujer presentaba, en ixil traducido por el coordinador de la cooperativa, su relato de vida desde su niñez hasta el conflicto armado. Este relato ha sido repetido y adaptado varias veces durante varios años. Un segundo relato ha sido registrado en agosto del mismo año, en la casa de esta

señora, en el marco de una entrevista etnográfica cuyo objetivo era recolectar su historia de vida desde su niñez hasta su papel dentro de la cooperativa. Estos dos relatos de vida serán también analizados a la luz de testimonios depositados en una corte de justicia en el marco del juicio por genocidio que tuvo lugar en el año 2013. Este análisis comparativo entre contextos discursivos distintos, aunque siempre ritualizados, cuestionará las modalidades de “reordenamiento” de los relatos de vida para cumplir con las expectativas de cada tipo de interlocutor u oyente. Las repeticiones, modificaciones u omisiones dentro de cada uno de estos relatos nos llevarán a cuestionar la construcción de la narrativa de memoria según su contexto de enunciación. Por último, a través de estas preguntas, cuestionaremos los marcos de repetición y los distintos niveles de repetición que resaltan de estos discursos.

Imitación, importación, evocación: la influencia teotihuacana en Naachtun durante el Clásico temprano

Philippe Nondédéo (CNRS, ArchAm, CEMCA) y Julien Hiquet (ArchAm)

Cada día se descubren más evidencias de interacciones con cierta reciprocidad entre Teotihuacán y las tierras bajas mayas para el periodo Clásico temprano (250-550 d.C.). La influencia de esta gran urbe es multifacética y abarca toda una serie de vías de transmisión tanto en los objetos portátiles como en otros dominios de la sociedad como lo político, lo espiritual o lo religioso. Además de una presencia teotihuacana efectiva en la zona maya, esta transmisión se hace también mediante la exportación de producciones teotihuacanas en la zona maya, y la imitación local de obras y motivos teotihuacanos, hasta la reinterpretación de elementos teotihuacanos o la evocación de elementos emblemáticos de esta cultura, tal vez en el marco de una legitimación política por parte de las élites locales. En esta presentación, abordaremos el caso de la ciudad maya de Naachtun, que se desarrolló en la órbita de Tikal y en donde se han localizado todo un conjunto de rasgos teotihuacanos. Este conjunto de evidencias, tanto relacionadas con lo privativo (objetos portátiles), como con lo público y lo visible (en la arquitectura monumental funeraria), revela una cultura material de origen o de inspiración teotihuacana, lo que comprueban los datos epigráficos que sugieren alianzas políticas y militares entre ambas ciudades. Estos datos sugieren además cierta diversidad de contactos y de transmisión de esta influencia que van desde posibles importaciones directas desde Teotihuacán (o a través de Tikal: cerámica, lítica), réplicas locales imitando formas y decoraciones teotihuacanas (sello, cerámica), hasta evocaciones en la arquitectura de los elementos más diagnósticos de esta metrópoli. A través de este panorama en Naachtun, exploraremos las diferentes modalidades de interacciones y de referencia a Teotihuacán, más allá de la simple importación de bienes suntuarios.

La reafirmación de identidad colectiva en el tiempo: una reflexión histórica sobre el manejo de signos en los documentos mayas coloniales

Tsubasa Okoshi (Kyoto University for Foreign Studies)

El uso constante de los signos en algunos documentos mayas coloniales se puede discutir como parte de los recursos complementarios de su lectura en voz alta, con la finalidad de recrear el escenario primigenio de la fundación del “actual” mundo colonial reafirmando la identidad comunitaria de los mayas. Este análisis ofrece una perspectiva sincrónica de la función de dichos signos, pero no ofrece explicación alguna del porqué hasta la segunda mitad del siglo XIX se había mantenido el empleo de tal tradición gráfica y su lectura entre en la sociedad indígena de Yucatán. Más aún, nos quedamos con el antojo de saber la razón por la cual tal característica gráfica se observa en determinados documentos y regiones. Partiendo del estudio de documentos mayas coloniales en los cuales se aprecia el empleo constante de los signos, determinaré, en primer lugar, las regiones geográficas de su producción, así como agentes involucrados en su elaboración y uso. Luego, esclareceré el (los) interés(es), tanto de dichos agentes como de los

comunitarios, donde los primeros, al parecer, mantenían su “influencia” sociopolítica hasta el término del periodo colonial, y quizás hasta unas décadas más en el México independiente. Dicho de otra manera, este trabajo plantea otra perspectiva diacrónica en el estudio de los documentos indígenas coloniales, puesto que, exceptuando la mayoría de los documentos de carácter administrativo, o los notariales de acuerdo con la terminología de Restall (1997), los demás textos que conocemos actualmente —tales como los libros de Chilam Balam, varios títulos de tierras, *Códice de Calkiní*, *Crónicas de Yaxkukul* y *Chac Xulub Chen*, etc.—, son traslados (copiados) alrededor de la segunda mitad del siglo XVIII y conservados hasta la siguiente centuria en los pueblos correspondientes. Aparte del estudio sincrónico de cada uno de los textos debemos contemplar la diacronía para comprender lo que los determinados agentes sociales pretendían mantener en el tiempo.

¿Descubrir, aceptar o manipular los destinos? Las prácticas adivinatorias relacionadas con el calendario de 260 días en Mesoamérica

Guilhem Olivier (UNAM)

Si bien existía una gran cantidad de prácticas adivinatorias en Mesoamérica, nos vamos a centrar en las que se basaban en un calendario de 260 días que los nahuas llamaban *tonalpohualli*. Distintas fuentes pictográficas y escritas detallan los resultados de las consultas adivinatorias que conciernen el destino de los que nacían durante tal o cual trecena: duración de la vida, salud, actitud moral, profesión, aptitud para la guerra o el gobierno, etc. Encontramos la repetición de pronósticos —bueno, malo, indiferente— para distintos signos, pero también variaciones e incluso contradicciones según las fuentes. Se trata en primer lugar de analizar las características de cada fuente, su contexto de elaboración y el peso de las influencias occidentales, por ejemplo, el modelo medieval de los “Repertorios de los tiempos”. Por otra parte, podemos cotejar los datos procedentes de las fuentes escritas con las representaciones de las trecenas plasmadas en los códices prehispánicos y coloniales tempranos. Finalmente es importante estudiar las repeticiones y las variaciones en el marco de los sistemas adivinatorios mesoamericanos, los cuales otorgaban una amplia latitud de interpretación a los especialistas rituales, un fenómeno común en muchos otros sistemas adivinatorios en el mundo.

Imitación de los humanos y de la naturaleza en los ritos de siembra mesoamericanos

Perig Pitrou (CNRS, LAS, CEMCA)

Como cualquier actividad humana, la cultura de maíz implica una imitación para transmitir técnicas y coordinar los movimientos repetitivos de los participantes, en particular durante la siembra. En varias partes de Mesoamérica se observan ritos de siembra que ayudan a la realización de estos procesos entre los humanos. Pero al mismo tiempo secuencias rituales se caracterizan por el esfuerzo para imitar la actividad de las entidades de la naturaleza que ayudan al crecimiento de las plantas. Esta ponencia tratará, pues, analizar este doble proceso de imitación y de modelización de la actividad humana y no-humana.

Ideófonos en el ritual maya: Imitando al universo para recrearlo

Sergio Romero (University of Texas at Austin)

En esta presentación examino el papel de los ideófonos —palabras que representan icónicamente sonidos, experiencias sensoriales o texturas— en el ritual maya. En base a textos coloniales y estudios etnográficos en kaqchikel, k'iche', q'eqchi' y yucateco, considero las funciones de esta clase de palabras dentro de la economía ritual maya en perspectiva diacrónica. Mi objetivo es identificar los efectos específicos de la repetición de ideófonos en las ceremonias, en contraste con otras clases de palabras (nombres propios,

deícticos, etc.) que, según Pierce, operan como símbolos o índices. Comparo la teoría de marcos deícticos de Hanks, las ideas sobre la semántica nominal de Kriptke con recientes teorías sobre la iconicidad como rasgo estructural de la lengua para tratar de elucidar la articulación (o articulaciones) en general de clases de palabras y acción ritual entre los mayas.

De Inframundos innovados y demonios adoptados en el ámbito maya colonial

Mario Humberto Ruz (UNAM)

América, apuntó Elsa Cecilia Frost, “entró a la historia de la mano del Demonio”, aludiendo a que, en opinión de no pocos cronistas, la presencia del Maligno en Las Indias antecedió incluso a la difusión del mensaje evangélico, y se mantuvo en estas tierras buscando impedir la difusión del cristianismo. De allí que se hiciese presente, en opinión de europeos y criollos, en no pocas creencias, ritos y hasta espacios terrenos (como las cuevas) y ultraterrenos, como el Inframundo, que los eclesiásticos satanizaron acorde con su propio imaginario. No obstante, con independencia de que los católicos de la época mantuvieran en buena medida el imaginario infernal que heredaron de la tradición hebreo-cristiana, en varias cosmografías mayas, pese a los intentos europeos, dicho espacio continuó (y continúa) exhibiendo varios elementos de los que lo caracterizaban desde la época prehispánica. La ponencia buscará ilustrar algunas de las múltiples maneras en que los pretendidos infiernos y sus habitantes se nos presentan en la documentación colonial procedente del área maya, a fin de ilustrar lo versátil de tales manifestaciones, que proceden de percepciones ancladas en múltiples alteridades, mayas y no mayas, ortodoxas y heterodoxas, populares e ilustradas, urbanas y rurales.

Innovating the Past: Expressions of Teotihuacán Ritual among the Classic Maya

David Stuart (University of Texas at Austin)

This talk revisits a persistent theme in Mesoamerican studies -- the adoption of Teotihuacan-style imagery and iconography in the art of the Classic Maya. The dynamics behind the nature of “Teotihuacán influence” can now be rooted in the specific historical events of the Early Classic, when, for a very short window of time in the late 4th century, Teotihuacán had a direct military role in the affairs of the Petén. After the fall of Teotihuacán, Maya elites adopted specific Teotihuacán imagery for their own ceremonial purposes, referencing that earlier history yet creating a new visual vocabulary in the presentation of warfare and conquest. A new class of Maya “fire priest” (*yajaw’abk*) arose in close association with these remembrances of a militaristic and foreign past. Significantly, these same ritualists are highlighted in texts of ninth-century Chichen Itzá, leading to yet another revival of “Mexican” ideology.

Figurillas de piedra de Xochicalco. Entre Teotihuacán y Mezcala: ¿imitación o innovación?

Juliette Testard (CNRS, ArchAm, CEMCA), Claudia Alvarado León (Centro INAH Morelos, Conacyt, México), y Silvia Garza Tarazona (Centro INAH Morelos)

Entre la cultura material dejada por la sociedad que habitó la ciudad de Xochicalco (Morelos) de 600 a 1100 d. C., se encuentran casi 800 esculturas y figurillas de piedra, todas procedentes de contextos arqueológicos controlados. Aunque la mayoría son antropomorfas, nuestros avances recientes permiten resaltar una gran diversidad entre tipos y materias primas. Frente a propuestas anteriores que consideraban las figurillas de Xochicalco como “teotihuacanas” y/o de tipo Mezcala (Guerrero), nuestro análisis lleva a cuestionar su carácter local, así como posibles procesos de imitación. Presentaremos una parte del corpus, así como sus relaciones con figurillas procedentes de contextos arqueológicos en Teotihuacán y Guerrero. Estas comparaciones nos permitirán cuestionar los posibles procesos de imitación, adaptación e innovación

generados a partir de las interacciones entre estas áreas. El análisis de las figurillas de Xochicalco también invita a reconsiderar los orígenes y límites, tanto cronológicos como espaciales, alcanzados por las tradiciones lapidarias teotihuacanas y Mezcala.

Desvitalización y regeneración escritural: dos tipos de copia en la producción de textos mayas macehuales

Valentina Vapnarsky (CNRS, EPHE, Lesc Erea), Julien Machault (UNAM), Hilario Chi Canul (UQROO, CIESAS)

El análisis de cuadernos manuscritos mayas macehuales inéditos del fin del siglo XIX e inicios del XX revela una diversidad de textos, muchos de ellos copiados y adaptados de fuentes de origen misionero. Los cuadernos se inscriben en la producción de textos manuscritos mayas que se da desde la época colonial, en parte mediante copias repetidas. En el caso estudiado, se pondrá a luz la coexistencia de dos tipos de acto de copiar. Ambos consisten en re-producciones, con ciertas variaciones, que actúan en la permanencia temporal y la transmisión de los textos. Sin embargo, un tipo de copia, más apegado a la literalidad escritural, conlleva un proceso interno de desvitalización textual, mientras que el otro, vinculado a oralizaciones performativas, consiste en una escrituralización regenerativa del texto. Para entender las formas locales de imitación e innovación que implica la copia manuscrita entre los mayas macehuales, consideramos los textos de los cuadernos mencionados en su intertextualidad con copias y escritos relacionados producidos durante la colonia y en la época de la Guerra de Castas, así como el devenir de esos textos entre los descendientes mayas macehuales de hoy.

Repetición y discontinuidad(es) en la práctica ritual: reflexiones sobre los teponaztles tlahuicas en la comunidad de San Juan Atzingo

Alejandro Véliz (UNAM)

En esta investigación me interesa comenzar a comparar los patrones de repetición y sus variaciones entre los cuatro teponaztles de San Juan Atzingo, estado de México. Para ello, prestaré atención a las tallas en madera, tipo de baquetas para percutir, registro sonoro, prácticas rituales-festivas y prohibiciones que se aplican a estos instrumentos. Los teponaztles tlahuicas son seres civilizadores que organizan, unen y dan sentido de pertenencia al grupo social que los resguarda. Regular su intervención en los actos rituales se vuelve un quehacer flexible y con discontinuidades que tiene como base tanto a la cosmovisión como a los relatos mitológicos y testimonios experienciales tlahuicas. Así, he notado que los “guiones” culturales se actualizan en cada acto de representación ritual y los patrones de repetición se complementan transitando entre la imitación, innovación e improvisación.

RED RITMO <https://ritmo.hypotheses.org/>



Centro de Estudios Mayas



SAPIENZA
UNIVERSITÀ DI ROMA



Universiteit
Leiden



Abteilung 
für Altamerikanistik



THE MESOAMERICA CENTER



THE UNIVERSITY OF
TEXAS
— AT AUSTIN —

